

Spravodaj Mestskej časti Košice-Západ

Marec | č.1/2021 | 12. ročník

## *Prajeme pokojné prežitie veľkonočných sviatkov*



Veľký kalendár str. 8 - 9  
veľkokapacitných kontajnerov



Sčítanie obyvateľstva  
vrcholí str. 4



## POLČAS JE ZA NAMI, IDEME ĎALEJ



**F**unkčné obdobie starostu Mestskej časti Košice-Západ Mgr. Marcela Vrchtu je už v druhej polovici. Ako je s ním on sám spokojný, čo z jeho plánov sa mu podarilo presadiť a čo chce dosiahnuť v druhom polčase svojho „starostovania“, sme sa opýtali priamo jeho.

### Ako si spomínate na pocity, s ktorými ste prevzali terajšiu funkciu?

Do úradu som nastúpil plný energie a elánu s tým, že chcem priniest viac pre Terasu. Keď som sa zoznámil s terajšími spolupracovníkmi, môj optimizmus sa ešte umocnil a začali sme realizovať viacero projektov a aktivít, ktoré sme si spolu s poslancami predšavzali. Mnohé z toho sa v prvom roku a veľkej časti druhého roka podarilo naplniť. Pamätám si, že som začal zrušením pozície osobného vodiča starostu. To mi pripadalo zbytočné, šoférovať viem aj sám.

### Čo napríklad sa podarilo?

Ako prvá z košických mestských častí sme spustili participatívny rozpočet, vybudovali sme komunitnú záhradu na Laboreckej, opravili sme viaceré dovtedy zanedbané schodiská. Nezabudli sme ani na cesty, môžem spomenúť časť Grot, kde pracujeme na dokončení asfaltovej príjazdovej cesty a chodníkov. Zatiaľ to ešte nie je kompletne dokončené, lebo si každoročne musíme vystačiť len s financiami, ktoré na to máme k dispozícii ako mestská časť, takže sa to nedá vyriešiť za jeden rok. Chcem však, aby čo najskôr mohli majitelia svoje domy po vyše 15 rokoch konečne skolaudovať. Je to veľké bremeno z minulosti, s ktorým sme sa museli popasovať.

Tiež sme museli vyriešiť dedičstvo starých pracovno-právnych sporov. Tie sme nakoniec úspešne dotiahli do konca v prospech mestskej časti, čo považujem za úspech.

### Aké zmeny ste priniesli v rámci fungovania úradu pre komfort klientov?

Hneď od začiatku sme predĺžili úradné hodiny, rozšírili klientsku zónu, matriku, kanceláriu prvého kontaktu, zaviedol sa vyvolávací systém. Mesačne totiž na úrad chodí vybavovať úradné veci okolo 1 500 ľudí, ktorí očakávajú nejaký štandard. Odstránili sme ručné vypisovanie príjmových dokladov, čo výrazne skrátilo vybavovanie. K tomu sme zaviedli možnosť platby kartou a verejnú wifi sieť. To všetko už je štandard 21. storočia, ktorý u nás klienti majú. Našli sme aj finančné prostriedky na výmenu časti okien budovy úradu, aby sme šetrili peniaze na vykurovanie, ale aj znížili práceneschopnosť pracovníkov s tým spojenú.

### Ktoré projekty sa podarilo mestskej časti počas posledného obdobia zrealizovať?

Opravili sme 30 schodísk aj niekoľko detských ihrísk. Sme jedna z mála mestských častí, ktoré investujú okrem mesta aj do úprav chodníkov. Dokončili sme výstavbu multifunkčného ihriska na Pražskej ulici. Rovnako sme uzavreli revitalizáciu parku na Gudernovej. S ňou síce nie som úplne spokojný, ale keď som nastúpil do funkcie, tak už bol projekt v takej pokročilej fáze, že sa nejaké zásadné zmeny nedali urobiť. Spolu s magistrátom úspešne realizujeme projekt SK Klíma, v rámci ktorého sa bude vynovovať Medzigeneračné komunitné cent-

rum na Laboreckej. Aby som nezaбудol, dobre sa nám podarilo nastaviť proces verejného obstarávania, pri ktorom oslovujeme viac záujemcov ako predtým a dosahujeme aj úspory oproti minulosti.

### Aké komplikácie pre chod mestskej časti priniesla pandémia ochorenia COVID-19?

V prvom rade sa značne skomplikoval chod miestneho úradu. Zrazu si všetko vyžaduje oveľa viac organizácie, pribúdajú nepredvídané okolnosti. Predĺžili sa nám aj lehoty na vybavovanie rôznych projektov, pretože viaceré úrady sú zatvorené, ľudia sú na „pénkách“ či v karanténe a to všetko má vplyv na dĺžku procesu. To, čo predtým trvalo napríklad mesiac, je teraz až na niekoľko mesiacov. Na tomto viaznu aj niektoré projekty, pri ktorých by sme mohli čerpať vonkajšie zdroje. Napríklad už spomenutý projekt SK Klíma mal byť vyhodnotený minulý rok ešte v marci, nakoniec sa to udialo až v decembri, teda o trištvrte roka neskôr.

Komplikovanejšia je aj komunikácia s verejnosťou. Som zástanca otvorenej diskusie s ľuďmi, ako v prípade procesu výstavby tenisového Národného tréningového centra alebo pripravovanej výstavby obchodov na Popradskej ulici. Tam všetko prebehlo v dialógu s obyvateľmi, ktorých sa projekt bezprostredne dotýkal. Teraz väčšie osobné stretnutia nie sú možné a online diskusie nie sú ľuďom prirodzené. Preto sme zatiaľ museli odložiť niektoré verejné prerokovania, ako napríklad o venčoviškách pre psov, ktoré sú podľa mňa potrebné a prínosné pre mestskú časť.

### Existujú aj problémy, ktoré sa Vám nepodarilo vyriešiť k Vašej spokojnosti?

Som sklamaný z toho, že sa nám nepodarilo vybojovať väčšie víťazstvo pre obyvateľov Moldavskej ulice v prípade chystanej výstavby bytového domu. Bohužiaľ, ani starosta nie je všemocný a musí rešpektovať zákony a vlastnícke práva. Ak majiteľ splní všetko, čo podľa zákona má v rámci územného a stavebného povolenia a najmä pri starom územnom pláne platnom v dobe, keď som ešte nebol starostom, veľa sa už urobiť nedá. Snažil som sa o rokovania a dohodu s investorom i magistrátom, no na konci sme nenašli spoločnú reč. Aspoň sa nám podarilo zvýšiť podiel zelene a dosiahli

sme, aby sa základy nerobili s pomocou pilót. To by bolo doslova nočnou morou pre obyvateľov v blízkosti stavby. Podarilo sa nám našimi zásadnými pripomienkami ustrážiť aj celkovú výšku stavby. Samozrejme, ideálne by bolo, keby tam investor nestaval, lebo to nepovažujem za vhodnú lokalitu. Ako som však hovoril, nie som všemocný a musím rešpektovať zákon.

### Čo by ste ešte chceli stihnúť počas nasledujúcich dvoch rokov volebného obdobia?

Je viacero vecí, na ktorých pracujeme, ale nedajú sa riešiť len z pozície mestskej časti, čo súvisí s terajším rozdelením právomocí medzi mestom a mestskými časťami. Snažím sa presvedčiť vedenie magistrátu, aby už konečne zrealizovalo opravu verejného osvetlenia. A potom sú tu také doslova prízemné až podzemné problémy. Jednoducho s magistrátom musíme nájsť viac finančných prostriedkov a systémové riešenie problému s potkanmi. Budem sa snažiť aj o skultivovanie partierov, teda spevnených plôch pred obchodnými domami. Na Brigádnickej ulici sa nám to už podarilo a chcem v tom pokračovať aj v iných lokalitách. Pandémia nás výrazne spomalila a niektoré veci doslova zastavila. Keď to bude možné, tak hneď či obnovíme, alebo teda skôr reštartujeme činnosť klubov seniorov.

### Ktoré projekty sú také, na ktoré budete klásť dôraz?

Projektov, ktoré by som rád zrealizoval, je veľa. Napríklad revitalizácia fontány na Luníku I, príchod pre chodcov cez Triedu SNP, funkčné a najmä udržateľné riešenie kina Družba či pokračovanie vo vykupovaní pozemkov v Borovicovom háji. Určite budeme pokračovať v projektoch z participatívneho rozpočtu, ktorý sa stretol s veľkým záujmom verejnosti. Aj pre pandémiu či pre administratívne prekážky zo strany magistrátu sa niektoré víťazné projekty zatiaľ nezrealizovali, čo je veľká škoda. No a v neposlednom rade sa budem snažiť udržať a vylepšovať chod samotného úradu, aby sme poskytovali čo najlepšie služby občanom Terasy. Musím poklopať, zatiaľ máme veľmi dobrú spätnú väzbu od ľudí. Stále však ešte je čo zlepšovať.

(Rozhovor pripravil Lubomír Ferko)

## MIESTNI POSLANCI ROKOVALI SPOZA MONITOROV POČÍTAČOV

**D**nešná koronová doba so sebou prináša problémy, ktoré sme v minulosti riešiť nemuseli. Svoje o tom vedía aj zástupcovia ľudu v Miestnom zastupiteľstve mestskej časti Košice-Západ. Pre platné opatrenia v rámci boja s ochorením COVID-19 totiž museli v utorok 9. marca 2021 popoludní svoje XVI. zasadnutie v tomto volebnom období absolvovať dištančne – spoza monitorov svojich počítačov.



### Online zastupiteľstvo

Bolo to vôbec prvé zasadnutie miestneho zastupiteľstva, ktoré sa odohrávalo v online priestore. Vedenie mestskej časti muselo zabezpečiť všetko k tomu, aby boli splnené požiadavky na zákonom stanovený priebeh rokovania – vyhovujúce spojenie, možnosti prihlásenia poslancov, pracovníkov úradu i hostí, ktorí chceli v priebehu rozpravy vystúpiť. Jediné, čo nebolo v silách mestskej časti zabezpečiť, bola účasť verejnosti, keďže technické podmienky nedovoľovali online vysielanie celého priebehu zastupiteľstva. Kto z aktívnych občanov sa však chce dozvedieť, čo sa na netradičnom rokovaní jeho zvolených zástupcov dialo, môže si pozrieť na webovej stránke mestskej časti

buď už zverejnený písomný zápis celého priebehu, alebo si vypočuť zverejnený zvukový záznam.

### Bez zbytočného zdržiavania

Na precízne pripravenom online zasadnutí, ktorému predsedal starosta MČ Košice-Západ Marcel Vrchota, sa zúčastnilo všetkých 13 miestnych poslancov. Na programe mali 16 bodov. Okrem iného prerokovali správu starostu o jeho činnosti od predchádzajúceho zastupiteľstva či správu kontrolóra MČ o priebehu skončených aj aktuálne prebiehajúcich kontrol týkajúcich sa činnosti úradu či organizácií v pôsobnosti mestskej časti.

Bez zdržania schválilo zastupiteľstvo aj dodatok k Zásadám hospodárenia s majetkom mestskej časti či nájomnú zmluvu k parcele pod garážovým boxom na Idanskej ulici.

Viacerí z poslancov vyjadrili spokojnosť s terénou prácou pracovníkov sociálneho oddelenia v súvislosti s ľuďmi bez domova na Tereze preberanou v rámci správy o činnosti oddelenia za minulý rok. Ocenili najmä skutočnosť, že sa v spomínanom období podarilo znížiť počet „bezdomovcov“ zo štrnástich na štyroch.

Najdlhšiu diskusiu v schválenom programe vyvolal bod, v ktorom sa preberalo uzatvorenie dodatku k nájomnej zmluve pozemku na Zvončekovej ulici. Práve v tomto bode vystúpil online aj hosť – konateľ spoločnosti BEP, s.r.o., Peter Turák. Dodatok k nájomnej zmluve nakoniec poslanci pri hlasovaní neprijali.

### Užitočná skúsenosť

S celkovým priebehom netradičného rokovania vyjadrovali po jeho skončení poslanci i organizátori spokojnosť. Vyskytlo sa pri

ňom totiž len niekoľko maličkých problémov, ktoré sa dali rýchlo odstrániť.

„Na to, že to bolo prvé takéto zastupiteľstvo, musíme byť s jeho priebehom spokojní,“ zhodnotil rokovanie starosta M. Vrchota.

„Všetci sme sa vedeli bez problémov prihlásiť, hlasovať či diskutovať. Už som predtým absolvoval online zasadanie finančnej komisie, ktorej som predsedom, toto však bolo na prípravu náročnejšie. Hodnotím to ako užitočnú skúsenosť. Vyskúšali sme si, ako by sa to dalo urobiť, keďže žijeme v dobe, v akej žijeme,“ okomentoval zastupiteľstvo poslanec Patrik Kohut. V tomto roku čakajú poslancov Miestneho zastupiteľstva MČ Košice-Západ ešte štyri riadne zasadnutia v termínoch 7. máj, 11. jún, 10. september a 3. december. Ak to však bude potrebné, starosta M. Vrchota môže kedykoľvek zvolať neplánované rokovanie.



## POSLANECKÉ DNI OBMEDZILA PANDÉMIA LEN NA TELEFONÁTY A E-MAILY

**P**oslanci Mestskej časti Košice-Západ boli zvyknutí na to, že sa s angažovanými občanmi prinášajúcimi podnety, návrhy a požiadavky mohli stretnúť osobne počas poslaneckých dní priamo na pôde úradu. Mali na to vyhradené miesto každú stredu od tretej do piatej popoludní. To však s výnimkou niekoľkých týždňov počas vlaňajšieho leta už vyše roka nie je možné.

„Na stránke mestskej časti je síce uvedené, ktorý poslanec v ktorý deň je k dispozícii občanom, ale nepriaznivá epidemiologická situácia to umožňuje uskutočňovať len telefonicky alebo pomocou

e-mailovej komunikácie,“ opisuje aktuálny priebeh poslaneckých dní miestny poslanec a zástupca starostu MČ Košice-Západ Peter Huba. Podľa jeho slov je síce podnetov od občanov v súčasnej situácii menej ako za normálneho stavu, ale ľudia viac telefonujú či posielajú e-maily. Otázky a podnety sa v poslednom období týkali najmä zabezpečenia údržby zelene, chodníkov alebo stavu verejného osvetlenia.

„Častejšie boli napríklad upozornenia na stav kontajnerovísk a odpadkových košov. Prichádzali väčšinou e-mailom a obsahovali aj fotografie dokumentujúce sku-

točnosť, na ktorú občania upozorňovali. To nám pomôže pri riešení, pretože z nich vieme zistiť, či máme zabezpečiť služby KOSIT-u, alebo stačí poslať našich pracovníkov,“ hovorí P. Huba. Zároveň upozorňuje, že nie všetky sťažnosti môže vyriešiť len mestská časť vlastnými silami. Ak na to nemá potrebné kompetencie, vie vedenie úradu a poslanci osloviť podľa druhu problému magistrát, mestské podniky i príslušné štátne orgány. „Spolu s kolegami poslancami veríme, že to už nebude dlho trvať a opäť sa s obyvateľmi našej mestskej časti budeme môcť stretnúť a osobne prebrať veci týka-



júce sa verejného života na Tereze,“ odkazuje Terasanom zástupca starostu. Telefónne čísla a e-mailové adresy, na ktorých je možné kontaktovať zástupcov ľudu v miestnom zastupiteľstve, sú zverejnené na webovej stránke [www.kosicezapad.sk/poslanci/](http://www.kosicezapad.sk/poslanci/).

## DESAŤ NÁPADOV PRE ZÁPAD MÁ ZELENÚ

Mestská časť Košice-Západ spustila v závere minulého roka už druhý ročník úspešného projektu, pri ktorom boli do jej rozvoja v nasledujúcich rokoch zapojení priamo obyvatelia sídliska. Na jednej strane totiž priamo oni vymýšľajú projekty, ktoré by podľa nich skvalitnili život na Teras. Na druhej strane práve oni rozhodujú svojim hlasovaním o tom, ktorý z prihlásených projektov bude realizovaný.

### Hlasy Terasanov

Druhý ročník akcie charakterizovanej ako takzvaný participatívny rozpočet, ktorá nesie názov Nápad pre Západ, však do značnej miery poznačila pandémia koronavírusu. Napriek tomu, že všetci vrátane obyvateľov našej mestskej časti museli riešiť množstvo závažných problémov, aktívni autori doňho prihlásili 19 projektov. Na úrade sme do hlasovania po posúdení realizovateľnosti každého

z nich a ich súladu s vyhlásenými pravidlami posunuli štrnásť z nich. Nápady boli zaradené do dvoch kategórií. Kategória Malé projekty obsahovala tie, ktorých realizácia by stála menej ako 1 700 eur. Rozpočet Veľkých projektov sa musel zmestiť do sumy 12-tisíc eur. V oboch kategóriách mali vybrať hlasujúci po päť návrhov. Na hlasovaní sa podľa pravidiel zúčastnilo 1 512 ľudí. Keďže každý mohol hlasovať za maximálne tri projekty, celkovo odovzdali 4 636 hlasov. Spolu tak odhlasovali realizáciu projektov v celkovej sume 85 699 eur.

### Vítané projekty

Ktoré projekty sa nakoniec tešili z úspechu? V kategórii Malých projektov sa medzi víťazmi ocitli projekty Bez plastov na trhovisko, Hmyzie hotely v parkoch na Teras, Knižné búdky, Stany pre divadlo Hopi Hope a Zariadenie školskej jedálne na ZŠ Považská

12. Pri Veľkých projektoch uspeli Rekonštrukcia detského ihriska Bernolákova – Idanská, Ihrisko pre dospelých, Blízki aj ďalekí, Doplnenie workoutových prvkov k FIT parku na Troch hôrkach a Kvetinový kruhový objazd.

### Vítaná pomoc

Vítané projekty už čakajú na realizáciu. Pri niektorých, najmä z kategórie Veľkých, to však nepôjde tak rýchlo, keďže pri nich treba počítať s administratívnymi schvaľovaniami. Ľudí, ktorí sa na participatívnom rozpočte podieľali, však teší, že neostáva bez ohlasu ani mimo našej mestskej časti. V súvislosti s projektom Knižné búdky sa nám už napríklad ozvali ľudia z vedenia Verejnej knižnice Jána Bocatia s ponukou, že pri ich naplnení nám pomôžu knihami zo svojich zdrojov. Pre nás i pre budúcich čitateľov je to určite vítaná pomoc.

## NAŠLI STE MLÁĎA, KTORÉ EŠTE NEVIE LIETAŤ?

Ak ho neviete vložiť späť do hniezda, vyložte ho vyššie na bezpečné miesto, najlepšie do hustých kríkov, aby ste ho ochránili pred mačkami a voľne pobežujúcimi psami. Jeho rodičia si ho nájdu a nakŕmia ho. Ďakujeme :)



(Podnet: Zdenko Lipták)

## MESTSKÁ ČASŤ KOŠICE-ZÁPAD SPOLU S MESTOM KOŠICE ZÍSKALI 1,4 MILIÓNA NA ENVIRONMENTÁLNY PROJEKT

Práca ľudí z Magistrátu mesta Košice a Mestskej časti Košice-Západ na environmentálnych projektoch zameraných na životné prostredie sa začína vyplácať. V uplynulých dňoch totiž Ministerstvo životného prostredia SR schválilo v rámci programu SK Climate, ktorého je správcou, ich spoločný projekt s názvom „Košice reagujú na klimatickú zmenu, spoločne dosiahneme viac“.

### Peniaze z nórskeho fondov

Mesto a mestská časť tak budú môcť využiť takmer 1,4 milióna eur na realizáciu environmentálnych zmien svojich vybraných objektov. Financie na podobné projekty pre mestá nad 15-tisíc obyvateľov vo výške 1,4 milióna eur pri 5-percentnom spolufinancovaní z vlastných finančných prostriedkov poskytuje Nórsky finančný mechanizmus. Práve získať podporu nórskeho partnera pre tento projekt boli v októbri 2019 v Osle viceprimátor Košice Marcel Gibóda a starosta MČ Košice-Západ Marcel Vrchota. „Správa o schválení nášho projektu ma veľmi potešila. Je to výsledok našej takmer dvojročnej práce vrátane návštevy v nórskej metropole. Práve Oslo bolo v roku 2019 Európskym hlavným zele-

ným mestom a nás teší, že sa nám ho podarilo získať ako veľmi skúseného partnera. Určite nám pri príprave pomohla skutočnosť, že naša mestská časť má ako jedna z prvých samospráv (spolu s mestom Trnava) od roku 2014 spracovanú adaptačnú stratégiu zameranú na rastúcu intenzitu horúčav. Verím, že tento úspešný projekt bude inšpiráciou aj pre ďalšie mestské časti pri ich environmentálnych snahách,“ hovorí starosta M. Vrchota.



### Vynovia komunitné centrum

Mestská časť Košice-Západ využije získané financie v sume 375-tisíc eur na vynovenie budovy Medzigeneračného komunitného centra na Laboreckej ulici, v ktorej sú umiestnené kluby seniorov, Materské centrum Terasáčik či miestnosti pre záujmovú činnosť. Po revitalizácii v nej pribudnú

prvky zamerané na zmiernenie vln horúčav, akými budú zelená vodozádržná strecha či zateplenie a ďalšie prvky prispievajúce k zníženiu energetickej náročnosti budovy. Na osvetu týkajúcu sa zmiernenia dopadov klimatických zmien na život v meste bude zamerané environmentálne centrum s celomestskou pôsobnosťou. Vzhľadom na časovú náročnosť realizácie celého projektu pracovníci príslušných oddelení hneď po schválení financií začali pracovať

na prípravách verejného obstarávania. Okamžite po jeho skončení sa začne stavať. Mesto Košice využije získané financie na ekologické úpravy budovy magistrátu a priestoru pred ním tiež so zameraním na zmiernenie dopadu horúčav. Pozitívne zmeny environmentálnych úprav vyplývajúce zo schváleného projektu by mali najmä obyvatelia Mestskej časti Košice-Západ pocítiť do dvoch rokov.



Starosta Marcel Vrchota prezentuje projekt nórskeho partnerom v Oslo

## TOHTOROČNÁ VEĽKÁ NOC BUDE SKÔR O JEJ VÝZNAMĚ AKO O TRADÍCIÁCH

Jeden z najväčších tradičných sviatkov, aké na Slovensku máme, teda Veľká noc, je už predo dvermi. Ako všetky súčasti života už vyše roka, tak aj veľkonočné dni však budú bezpochyby ovplyvnené opatreniami vyplývajúcimi z nepriaznivého vývoja

epidemiologickej situácie. Koronavírus, hroziace ochorenie COVID-19, ale najmä zodpovednosť voči sebe aj iným by nás určite mali opäť radšej držať doma. Na bujaré oblievačky, šibačky či masovú účasť na bohoslužbách, prípadne napašiových sprievodoch

naozaj nie je vhodný čas.

Ako vnímajú tohtoročnú Veľkú noc miestni poslanci Mestskej časti Košice-Západ a ako ju plánujú prežiť? Na to sme sa opýtali priamo viacerých z nich. Položili sme im dve otázky:

Aké veľkonočné tradície ste zvyk-

li v predchádzajúcich rokoch pred koronakrízou dodržiavať?

Ktoré zo spomínaných tradícií sa budú podľa vás dať dodržať aj počas tohtoročných veľkonočných sviatkov vzhľadom na aktuálne opatrenia?



**František Hrubý**  
poslanec  
miestneho  
zastupiteľstva  
za obvod 2

„Pre našu rodinu mala vždy Veľká noc najmä duchovný význam. Keďže sme veriaci, dodržiavali sme všetky tradičné povinnosti počas celého Veľkého týždňa. Od Zeleného štvrtka sme sa zúčastňovali pobožností, absolvovali sme aj pašiový sprievod, posvätenie jedál, potom v pondelok aj

šibačku a oblievačku. Na stole nemohlo chýbať nič z tradičných jedál, ktoré patria na Slovensku k tomuto veľkému náboženskému sviatku. Tohto roku to bude iné. Vyskúšali sme si to v určitom zmysle už vlni. Pandemická situácia nás núti myslieť v prvom rade na vlastné zdravie a zdravie

najbližších. Takže sviatky strávime s najväčšou pravdepodobnosťou doma a dôraz bude položený na duchovný význam Veľkej noci. Pripomenutím normálnych veľkonočných zvykov bude asi len taká malá oblievačka žien v rámci nejakej rodinnej bubliny, keďže dcéra s rodinou býva neďaleko.“



**Patrik Kohut**  
poslanec  
miestneho  
zastupiteľstva  
za obvod 4

„Keďže som z katolíckej rodiny, u nás sa dodržiavali všetky zvyky, ktoré patria k jednému z najväčších náboženských sviatkov. Chodili sme na všetky bohoslužby počas všetkých sviatočných dní či na tradičné posvätenie takzvaných „pasky“. Vždy sa u nás maľovali kraslice, pripravoval sa veľkonočný syrec. A v prvom rade som

sa vždy tešil na čas strávený v rodinnom kruhu. Samozrejme, že k tomu patrí aj oblievanie a šibanie dievčat a žien. Pokiaľ sa pamätám, tak sme vždy aj šibali, aj oblievali, ale viac sme sa sústredili na oblievačku, keďže u nás na východe má oveľa väčšiu tradíciu. Počas tejto situácie si musíme v podstate odpustiť už druhú Veľkú noc za se-

bou, keďže aj vlni platili práve v tomto období prísne opatrenia. Teraz bude sviatok skôr o tom, aby sme deťom pripomenuli, prečo sa tieto sviatky svätia a aký majú význam. Ak na to bude počasie, tak sa vyberieme poprechádzať niekam do prírody.“



**Zdenko Lipták**  
poslanec  
miestneho  
zastupiteľstva  
za obvod 1

„Veľká noc sa u mňa spája s rodinnými oblievačkami a výslužkou v korunkách. Pri tomto sviatku si vždy spomeniem na smradľavé ruské socialistické voňavky, z ktorých mi v aute bolo vždy nevoľno. Čím som však starší, tým viac si uvedomujem, že Veľká noc je o

niečom inom – o odovzdávaní myšlienok, odkazu pomocou tradícií a zvykov, ktoré by sme mali udržiavať a upevňovať. Napríklad aj pri udržiavaní kontaktov s rodinou, ktoré sú veľmi dôležité. Dnes je však situácia iná a musíme uprednostniť iné priority.

Takže budeme namiesto dodržiavania zvykov a stretnutí sedieť doma, aby sme nepokúšali osud. Tradície sú síce pekné a dôležité, ale zdravie máme len jedno. Určite si však neodpustíme pobyt na čerstvom vzduchu v prírode.“



**Slavomír Pavelčák**  
poslanec  
miestneho  
zastupiteľstva  
za obvod 2

„Dodržiavali sme typické slovenské zvyky, ktoré poznajú v drvivej väčšine rodín. Manželka spoločne s dcérou pripravovali tradičné jedlá, údeniny, šalát, koláče, ktoré patria k Veľkej noci. Na Veľkonočnú nedeľu sme išli na rannú omšu a dali sme si posvätiť jedlo. Na obed sme si všetci posadali za stôl

a spoločne konzumovali jedlá. Dodržiavame aj oblievačku vo Veľkonočný pondelok, keďže nám záleží, aby naše ženy – manželka a dcéra – boli po celý rok zdravé. Počas veľkonočných sviatkov sme sa snažili využiť čas spoločne s priateľmi na pobyt v prírode na čerstvom vzduchu.

Vzhľadom na súčasnú pandemicjú situáciu a s tým súvisiace opatrenia sa na Veľkonočnú nedeľu zrejme nezúčastníme na rannej omši a pravdepodobne obmedzíme aj kontakt s priateľmi. Návštevu prírody v blízkom okolí však aj tento rok určite zrealizujeme.“



**Ladislav Rovinský**  
poslanec  
miestneho  
zastupiteľstva  
za obvod 1

„V súvislosti s veľkonočnými sviatkami sa mi v pamäti vynára viacero vecí, ktoré sme vo viac či menej vzdialenej minulosti dodržiavali. Kedysi bývala neďaleko nás susedka, ktorá bola členkou folklórneho súboru, a vždy prišli mládenci v krojoch, ktorí ju vťahli, vyoblievali, a bolo veselo. Ako chlapec som spolu s kamarátmi na oblievačku aj chodieval, tradične – od bytu k bytu, kde

mali dievčatá. Ponavštevovali sme príbuzných, susedov, spolužiačky. Za to sme dostali maľované vajčko, nejaké sladkosti, ale hlavne drobné peniaze. A súťažili sme, kto si najviac vyoblieval. Neskôr už boli najdôležitejšie stretnutia s bližšou i vzdialenejšou rodinou. Tohto roku však zo známych príčin budeme mať aj my Veľkú noc podstatne pokojnejšiu a v určitom zmysle aj smutnejšiu. Určite man-

želku nejakým štamperlíkom vody oblejem a ona sa bude tváriť prekvapene. Pripravíme si aj nejaké tradičné jedlá, nesmie chýbať napríklad syrek. Návštevy priateľov a príbuzných sa však odkladajú, kým sa situácia upokojí. Možno na sociálnych sieťach niekto vytvorí skupinu, prostredníctvom ktorej si symbolicky pripojíme, ale to bude asi tak všetko.“

## GIGANTICKÁ KRASLICA PONESIE VAŠE NÁPADY

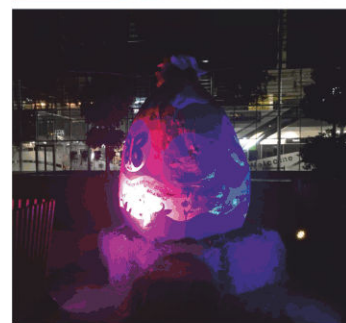


Už tradične pred Veľkou nocou košický Západ umiestni pred OC Galéria tradičnú ozdabu námestia, dva a pol metrovú gigantickú kraslicu. Hoci súčasťou tohto vystavenia bolo aj kreatívne rodinné popoludnie s množstvom sprievodných programov a pochútok spojené najmä s vymalovaním tejto kraslice návštevníkmi, dnes už vieme, že kvôli pandemickým opatreniam účasť verejnosti na takomto zamýšľanom hromadnom podujatí nebude možná. Hoci v inom režime, avšak možno práve o to viac tvorivejšie. Radi by sme, aby ste sa zapojili.

Viete, že sme ako jediní vždy nechali 2,5 metrovú kraslicu "napospas" vašej tvorivosti a nevystavili hotovú maľovanú kraslicu ako možno v iných mestách či obciach. Namalovali ste na ňu svoj ornament, obľúbený obrázok, podpis či svoje posolstvo a odkaz. Napriek ťažkej situácii sa najväčšia košická časť Západ rozhodla, že obyvatelia Terasy i celých Košíc neprídu o túto milú atrakciu, a hoci len sprostredkovane, budú môcť prispieť rukou k dielu. Vyhlasujeme kreatívnu súťaž z pohodlia domova. Nakreslite nám svoj jednoduchý obrázok, načrtnite svoj ornament alebo nám napíšete svoj krátky odkaz, meno alebo pranie, ktoré by ste chceli na tejto kraslici zanechať. Pošlite nám to do 28. marca 2021 e-mailom na adresu [atrium@kosicezapad.sk](mailto:atrium@kosicezapad.sk) alebo priamo do komentára statusu na Facebooku. Hotovo. Naši kreatívci sa následne pokúsia vaše dielo či odkaz hodnoverne naniesť práve na gigantickú kraslicu. Potom už len inštalácia pred OC Galéria v utorok 30. marca. Veríme, že naše spoločné dielo bude až do konca Veľkej noci zdobiť najväčšie námestie na Terasa. Ako inak, po zotmení aj krásne

nasvietené vo farbách jari. Tie najtvorivejšie námety odmeníme detskými aj dospeláckymi cenami. Kraslica bude k dispozícii aj pre vás, pre verejnosť. Ale prosíme pre vašu bezpečnosť a ochranu, aby ste v prípade, že sa k nej rozhodnete zísť, dodržali dôležité bezpečnostné a hygienické opatrenia, chránili seba i druhých pomôckami (rúško, rukavice), dodržovali dostatočný odstup a snažili sa vyhnúť hľúhikom. Veríme, že aspoň takto máličko spríjemníme prichádzajúce najväčšie sviatky roka a jari v tejto pochmúrnej dobe a vám prinesieme trochu kreativity do nevyhnutného a často núteného domáceho zotrvania. Samozrejme, pre tých, ktorí kraslicu radšej nenavštívia, prinesieme bohatú fotogalériu, aby ste sa možno aj vy, tvorcovia, našli na niektorom kúsku pomyselnej škrupiny vajčka. Tešíme sa na vaše návrhy. Najväčšia košická časť Západ má v pláne tento spoločný kraslicový „výtvor“ ponechať aj tentokrát na námestí pred Galériou až do konca sviatočných dní, pričom vo večerných hodinách kraslica bude efektne nasvietená, aby tak aj po zotmení evokovala čarovnú atmosféru Veľkej noci.

Preto jedným dychom Terasa prosí všetkých samozvaných umelcov, aby „nedozdobovali“ spoločnú prácu Terasanov vlastnými nežiadnymi nápismi a nechali výsledok tvorivého dňa v jeho pôvodnej podobe a tvare počas celého veľkonočného týždňa.



## SLÁVNOSŤ PRE JUBILANTOV ČI NOVORODENCOV TERASY

Milí rodičia, narodilo sa vám prednedávnom dieťaťko? Radi by sme vás v blízkej budúcnosti, keď to dovoľia pandemické opatrenia, pozvali na slávnosť, ktorú zvykneme organizovať práve pre novonarodených obyvateľov našej Mestskej časti Košice-Západ v obradnej sále Miestneho úradu, Trieda SNP 39. Ak máte záujem stať sa súčasťou milého podujatia, dajte nám o tom vedieť. Stačí, ak vyplníte formulár, ktorý nájdete na webo-

vej stránke [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) v priečinku „Uvítanie novorodencov“, alebo si ho vyzdvihnete v podateľni na prízemí miestneho úradu, prípadne nám svoj záujem napíšete e-mailom a my vám formulár späťne zašleme elektronicky. Vypísaním formulára nám dáte súhlas na spracovanie vašich osobných údajov výlučne na účely pozvania na takúto slávnosť. Pozvanie na uvítanie novorodencov je podmienené trvalým bydliskom na území MČ Košice-Západ.

### Pre obyvateľov Terasy s okrúhlym výročím veku pripravíme slávnosť jubilantov

Milí naši seniori, radi by sme vás pravidelne pozývali na slávnosti, ktoré príležitostne organizujeme práve pre jubilujúcich obyvateľov našej Mestskej časti Košice-Západ. V súčasnosti to okolnosti s koronou neumožňujú, ale veríme, že v októbri pri príležitosti mesiaca úcty k starším vás privítame na pôde miestneho úradu Terasy. Ak teda máte záujem stať sa súčasťou milého podujatia, spojeného so stretnutím so starostom mestskej časti, malým pohostením, darčekom a umeleckým programom určeným práve vám, dajte nám o tom vedieť. Stačí, ak vyplníte formulár, ktorý nájdete na webovej stránke [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) v priečinku „Jubilanti“, alebo si ho vyzdvihnete v podateľni na prízemí Miestneho úradu, Trieda SNP 39, prípadne nám svoj záujem napíšete e-mailom a my vám formulár späťne zašleme elektronicky. Vypísaním formulára nám

dáte súhlas na spracovanie vašich osobných údajov výlučne na účely pozvania na takúto slávnosť, a to v roku dovŕšenia vášho okrúhleho životného jubilea 70, 75, 80, 85, 90 rokov a viac. Pozvanie na slávnosť jubilantov je podmienené trvalým bydliskom na území MČ Košice-Západ.



\* Pre bližšie informácie nás môžete kontaktovať na tel. č.: 055/788 32 00 alebo e-mailom na adrese: [miestnyurad@kosicezapad.sk](mailto:miestnyurad@kosicezapad.sk)

## MÁJOVÝ FESTIVAL DNI TERASY ZATIAĽ NEISTÝ

V polovici mája sa každoročne konali už dobre známe festivalové dni najväčšieho košického sídliska Terasa. Programovú štruktúru aj tento rok pripravuje MČ Západ, pričom v zaujímavom a hlavne rôznorodom programe by nemal chýbať šport, súťaže, oceňovanie osobností či kvapka krvi. Uvidíme, čo prinesú pandemické opatrenia a aké obmedzenia účasti na hromadných podujatiach naznačia najbližšie týždne. Ak by sa však festival konať mal, ponúkol by až 15 akcií. Z tých menších by to bola celoslovenská súťaž detí v speve ľudových piesní „Slávik Slovenska“ či vernisáž obrazov z dielne výrazných košických maliarov. Obyvateľov Terasy by sme privítali na Dňoch otvorených dverí u starostu i na miestnom úrade, slávnostne by sme odovzdali výročné ocenenia výnimočným jednotlivcom a kolektívom najväčšej mestskej časti. Privítať chceme aj novonarodených občianok Terasy počas slávnostného uvítania novorodencov do života a žiaci základných škôl by si zasúťažili v triatlone o pohár starostu MČ v disciplínach ako cyklistika, beh a plávanie.



Festivalové dni patria aj veľkému pivnému festivalu na námestí pred OC Galéria, počas ktorého návštevníci môžu tradične ochutnať viac ako 50 druhov pív rôznorodých značiek, o zábavu sa stará množstvo kapiel moderného, ľudového i detského žánru, deti zabavia tematické tvorivé workshopy, tradičné atrakcie a nafukovadlá a chýbať nesmú ani špeciality z grilu. Počas víkendových dní sa medzi paneláky prenáša atmosféra dediny, keď na celej ploche Zuzkinho parku pobežuje množstvo domácich a hospodárskych zvierat, agro-mechanizmy, pilčiči, ktorí predvádzajú prácu v lese, a podávajú sa zabíjačkové špeciality na ochutnávku. K veselým sprievodným aktivitám nepochybne patrí aj Zábavné kynolo-

gické popoludnie na lúke nad Poliklinikou Terasa s množstvom ukážok a disciplín so psíkmi a ich cvičiteľmi.



K ušľachtilým súčasťami festivalu tradične patrí aj Kvapka krvi Terasy, počas ktorej záchrancovia života z radov verejnosti môžu prísť darovať najzázračnejšiu tekutinu – za dobrého počasia na čerstvom vzduchu v Zuzkinom parku, pri budove Átrium klubu. Dva piatkové večery vyplňa premietaťie československých kinohitov v letnom kine v Zuzkinom parku a čoraz obľúbenejší šport spod deravých košov nesmie na Terasa chýbať ani v tomto roku. Májová sobota by mala patriť pred OC Galéria prestížnemu medzinárodnému turnaju v street basketbale tých najlepších, 3x3 Central Euro-

pe Tour, aj so zahraničnými tímami, ktorého víťazi poputujú na jeseň na európsky šampionát World Tour. Predvojom tohto medzinárodného turnaja býva súťaž Terasa Basket Kids pre deti základných škôl a detských športových klubov. Nuž, uvidíme, do akej miery budeme môcť festival Dni Terasy 2021 realizovať v pôvodnej podobe, prípadne niektoré akcie presuneme na neskoršie obdobie. O všetkých aktualitách budeme informovať na facebookovom profile „Košice Západ Terasa“.



## VALENTÍNSKE PREKVAPENIA TERASANOV

V úvode februára sme museli konštatovať, že nám vtedajšie opatrenia nedovoľujú usporiadať tradičné valentínske

rodinné popoludnie spojené s výrobou valentínskych darčiekov pre malých či veľkých. Namiesto toho sme však vyhlásili internetovú

súťaž, do ktorej sa zapojili obyvatelia košického Západu so svojimi originálnymi prekvapeniami k tomuto sviatku milovaných blízkych.

Prinášame niekoľko kreatívnych ukážok.

**1. Evička Zacharová (5 r.)** nakreslila valentínsky obrázok svojej mamičke Inke.



**2. Anička Zacharová (8 r.)** vyrobila dve malé glazované keramické srdiečka na keramickom krúžku ešte pred rokom a tentokrát vyrobila z papiera bábiku a kvietok. Sama takto tvorila z farebných papierov, bez pomoci rodičov.



**3. Ingrid Belanskej Píklovej** pred pár rokmi manžel takto verejne vyznal lásku v nemenovaných košických novinách. Ingrid na to s láskou spomína dodnes.



**4. Inka Zacharová** (mamka Evičky a Aničky) vyrobila veľké keramické srdce s kvetmi pre svoju mamku.



**5. Tomáško Pilár (4 r.)** nakreslil s tatkom obrázok svojej mamičky Michaelae a s mamkou spoločne pripravili prekvapenie pre tatka.



**6. Bianka Mária Cholcha** vyrobila srdiečko, balónik a vlastnoručnú listovú kabelku z lásky pre svoju mamičku Ad'ku.



## PES PRINÁŠA VEĽKÚ RADOSŤ, ALE I DROBNÉ STAROSTI

Niet pochýb o tom, že pes býva naozaj najlepším priateľom človeka. Svoje o tom vedia aj „psičkári“ na Terasse. Nemali by však zabúdať na to, že okrem veľkej dávky radosti psíky so sebou prinášajú aj drobné starosti vo forme povinností, ktoré ich majitelia musia dodržiavať. Podmienky držania psov upravuje zákon, konkrétne zákon číslo 282 z roku 2002. Majiteľom psov ukladá povinnosti, ktorých nedodržanie môže mať dôsledky najmä na ich peňaženku. „Občania sú často svedkami toho, ako držiteľia psov či osoby vodiace psov pri prechádzkach neodstraňujú výkaly, ktorými ich zverenci zne-

čistili verejné priestranstvo. Tento problém je najviditeľnejší hlavne v zimnom období pri trvalej snehovej pokrývke a môžeme ho zaradiť medzi najčastejšie problémy, ktoré príslušníci MsP riešia s nezodpovednými majiteľmi,“ hovorí náčelník Mestskej polície v Košiciach a poslanec MČ Košice-Západ Slavomír Pavelčák. Podľa jeho slov okrem znečisťovania verejného priestranstva nevábnymi pozostatkami po domácich miláčikoch riešia príslušníci mestskej polície aj prípady, keď majiteľ nerespektuje zákaz vstupu so psom alebo zákaz voľného pohybu psa. Ďalej sú to prípady, kedy držiteľ psa nezabrání voľnému pohybu svojho

zverenca mimo priestorov na to určených alebo nezabrání útoku psa na človeka alebo zviera. Nájdú sa aj „psičkári“, ktorí nepreukážu známku totožnosť psa, prípadne ho vôbec do evidencie neprihlásia. Šéf košických mestských policajtov upozorňuje, že za porušenie zákonom stanovených podmienok držania psov vrátane povinností pri prechádzkach s nimi môže byť držiteľom uložená pokuta v blokovom konaní do výšky 33 eur a v správnom konaní až 165 eur. Kontrolu povinností „psičkárov“ podľa spomínaného zákona majú na starosti ako mestskí, tak aj štátni policajti. „Aj touto cestou preto chceme vyzvať občanov, aby



dodržiavali jednotlivé podmienky držania psov. Okrem toho, že sa tým vyhnú zbytočným pokutám zo strany príslušných orgánov, prispievajú aj k skvalitneniu životného prostredia a bezpečnosti na území mesta,“ hovorí Slavomír Pavelčák.

## NEŠLIAPTE PO ŽABKÁCH VO FONTÁNE



Drvivá väčšina nás, Terasanov, býva v sídliskových panelákoch. Napriek tomu sme však účasťou prírody, keďže stále a všade okolo nás je niečo živé. Hovorím o vtáčkoch, motýľoch, včelách, ale aj ježkoch či žabách.

Každý z týchto živočíchov má v ekosystéme svoje nezastupiteľné miesto a bez nich by sa nám žilo smutnejšie a určite aj citelne ťažšie. Je neodškriepiteľným faktom, že človek svojou činnosťou mení prírodu a tá sa musí zmenám pri-

sposobovať. Nie vždy sa jej to darí a aj preto dramaticky klesajú počty takmer všetkých druhov. V záujme zachovania prepotrebnej rovnováhy by sme preto mali akékoľvek živočíchy v našom okolí chrániť. Mali by sme im pomáhať a vytvárať také životné podmienky, aby mohli prežiť. Ohrozené živočíchy sa často objavujú aj na miestach, kde by sme ich nečakali. Takým je napríklad nefunkčná fontána na Luníku I. Nepochybne už má svoje odžitie, ale napriek tomu, alebo možno práve preto sa stala domovom na Slovensku zákonom chránenej ropuchy zelenej. Na toto miesto láka chránené obojživelníky voda, do ktorej nakladajú vajíčka a rozmnožujú sa. Tomu by sme sa mali tešiť. Ak by tam totiž neboli, otravovali by nás tisícky komárov. Treba však stále

myslieť na to, že žaby sú zákonom chránené. Nesmú sa chytať, a to ani v štádiu žubrienok. Preto prosíme rodičov a starých rodičov – nepúšťajte deti hrať sa do spomínanej fontány, keď sú tam vajíčka, žubrienky či dospelé žaby. Pri behaní po fontáne môžu tieto vzácne živočíchy hoci aj neúmyselne ušliapať. Nezabúdajme, spoločenská hodnota jedného jedinca je 90 eur. V mestskej časti Košice-Západ pripravujeme rekonštrukciu fontány na Luníku I. Čaká nás ťažká úloha. Chceme síce fontánu obnoviť, ale tak, aby sme neublížili žabkám. Preto komunikujeme s odborníkmi a spolu s nimi hľadáme tie správne riešenia.

(text: MVDr. Zdenko Lipták, poslanec MZ MČ Košice-Západ)

## GROT IV JE BLIŽSIE KU KOLAUDÁCIÍ

Na Žarnovickej ulici budú čoskoro majitelia domov po vyše 15 rokoch opäť bližšie ku kolaudácii. Problém, ktorý mestská časť zdedila z minulosti, sa snažíme postupne riešiť tak, ako to urobiť vieme – za pomoci finančných prostriedkov z vlastných zdrojov. Keďže ich k dispozícii nie je toľko, koľko by sme potrebovali, nedá sa to vyriešiť naraz, len postupnými krokmi. Na výstavbu pozemných komunikácií na Žarnovickej ulici sa aktuálne našlo v rozpočte mestskej časti takmer 70-tisíc eur. V súčasnosti tu dokončujeme chodník a parkovisko. Podľa právoplatného

stavebného povolenia a udelených výnimiek zároveň prebieha aj prekladanie verejného osvetlenia. Zodpovední pracovníci oddelenia rozvoja Mestskej časti Košice-Západ pevne veria, že všetky práce aktuálnej etapy výstavby pozemných komunikácií v lokalite GROT IV budú ukončené najneskôr do konca marca tohto roku. Potom už by nemalo nič brániť tomu, aby mohol začať administratívny proces kolaudácie ucelenej časti miestnej obslužnej komunikácie vrátane chodníkov. Tá síce bola dokončená ešte v roku 2019, ale bez v súčasnosti finišujúcich častí nemohla byť celá skolaudovaná.

## PODPORA PREDZÁHRADIEK POKRAČUJE

Máte záujem o skrášlenie medziblokového priestoru v blízkosti bytových domov? Môžete získať materiálne plnenie vo forme sadeníc, kvetov, kríkov, ako aj iného záhradníckeho materiálu v hodnote až 250 eur. Vyber zelené a materiálu pre každý projekt bude konzultovaný so Správou mestskej zelene. Oprávnenými žiadateľmi sú právnické osoby, teda spoločnosti vlastníkov či správcovia bytových domov, nie fyzické osoby. Celkový objem dotácií na predzáhradky vyčlenený na rok 2021 je 5 000 eur. Poskytnutie materiálneho plnenia je viazané na nefinančný vklad

žiadateľa vo forme prác na predzáhradke (práce súvisiace s jej realizáciou a následnou údržbou). Stačí už len podať písomnú žiadosť – vyplnený formulár podpísaný žiadateľom na adresu Miestny úrad MČ Košice-Západ, Trieda SNP č. 39, Košice. Súčasťou žiadosti je aj jednoduchý náčrt projektu predzáhradky. Žiadateľ môže predložiť v roku 2021 len jednu žiadosť na jeden bytový dom.



Zdroj: google

## NA ŠAFÁRIKOVEJ PRIBUDLI LEGÁLNE PARKOVACIE MIESTA

Niet pochýb o tom, že parovanie je čoraz väčším problémom na takmer každom košíckom sídlisku, Terasu nevynímajúc. Preto sa naozaj tešíme z každého nového parkovacieho miesta, na ktorom obyvatelia našej mestskej časti môžu legálne odstaviť svoje auto. Tentoraz máme dobrú správu najmä pre obyvateľov Šafárikovej ulice a jej okolia. V minulosti totiž tamjší vodiči parkovali veľmi často na

nelegálnych miestach pozdĺž spomínanej ulice na zeleni, ktorú doslova ničili. Dnes už je situácia iná. Namiesto vyjazdených zablatelych kolají v trávniku majú Terasania k dispozícii dvadsiatku upravených a najmä legálnych parkovacích miest. Na ich výstavbu, ktorá sa začala v novembri, sme využili zatravnovacie tvárnice Ekoraster vyplnené drobným štrkom. Parkovisko je už hotové a čaká ho len administratívny ko-

ludačný proces. Nepochybujeme, že nové parkovacie miesta za investíciu takmer 22-tisíc eur našu mestskú časť naozaj stáli. Pomôžu totiž tým, o ktorých nám v prvom rade ide – obyvateľom sídliska. Mestská časť Košice-Západ však s krokmi prispievajúcimi k zmiereniu problémov so statickou dopravou nekončí. Aj v tomto roku chystáme na našom sídlisku výstavbu ďalších prepotrebných parkovacích miest.



## NÚTENÚ PRESTÁVKU VYUŽILI V DENNOM CENTRE NA MODERNIZÁCIU

Oblúbené aktivity materského centra a klubov seniorov na Laboreckej ulici boli na začiatku minulého roka zastavené opatreniami súvisiacimi so začínajúcou pandémiou. Výrazne obmedzená činnosť vo všetkých oblastiach spoločenského života zasiahla všetky generácie. Každý sa s nútenou izoláciou musel vyrovnáť po svojom. „Náročné obdobie to bolo najmä pre osamelých seniorov. S o to väčším nadšením a radosťou sme privítali možnosť znovu otvoriť a obnoviť prevádzku denného centra v letnom a jesennom období, aj keď len s podmienkou dodržiavania prísnych epidemiologických opatrení,“ spomína vedúca sociálneho oddelenia Mestskej časti Košice-Západ Monika Karafová. Prioritou bolo podľa jej slov pripraviť bezpečné prostredie pre všetkých návštevníkov. Pracovníci centra sa snažili čo najviac eliminovať riziká

spojené s prenosom nákazy, ale zároveň pripraviť podnetnú atmosféru pre trávenie voľného času seniorom i rodinám z Terasy. Interiér klubov tak seniori vymenili za čas strávený v exteriéri našej komunitnej záhrady. Tá sa pre nich stala miestom oddychu, stretávaní a priateľského posedenia. Mestská časť zabezpečila komfortné posedenie na terasách areálu ako pre dôchodcov, tak i pre mamičky s deťmi, ktoré čas v herni striedali s časom stráveným v záhrade. Počas obmedzenej prevádzky denného centra jeho pracovníci svoju činnosť zamerali najmä na povzbudzovanie jeho návštevníkov k aktivite a sebarealizácii. Snažili sa ich zapájať do života mestskej časti či prispievať k nadväzovaniu kontaktov medzi ľuďmi a budovaniu medziludských vzťahov. Hoci je centrum v súčasnosti znova pre zlú epidemiologickú situáciu zatvorené, mestská



časť ani v tomto náročnom období nezháľala. Obdobie, v ktorom nebolo a stále nie je možné centrum navštevovať, využila na vylepšovanie a zmodernizovanie jeho interiéru. Klub seniorov i materské centrum prechádza menšími stavebnými úpravami. Vynovuje sa aj vnútorné zariadenie, napríklad kuchynská linka. „Veríme, že čoskoro budeme môcť v zmodernizovaných a upravených priestoroch zariadenia opäť privítať našich seniorov či mamičky s deťmi,“ vyjadruje nádej na skoré zlepšenie situácie M. Karafová.

## NEZABÚDAME ANI NA BEZDOMOVCOV

Aj v aktuálnej výnimočnej a neľahkej situácii sa mestská časť neustále angažuje v pomoci tým najzraniteľnejším skupinám obyvateľstva. Niet pochýb o tom, že medzi ne patria aj ľudia, ktorí nemajú žiadny domov. Práve ich sa snaží vyhľadávať a poskytovať im potrebnú pomoc náš terénny sociálny pracovník. Práca s bezdomovcami si však vyžaduje špecifický prístup a zároveň i rešpektovanie tejto charakteristickej komunity. Lokality, v ktorých sa zhromažďujú ľudia bez domova, sociálny pracovník opakovane navštevuje a poskytuje pomoc, poradenské služby, spolupracuje pri vybavovaní dokladov a pomáha i pri vypisovaní žiadostí. Okrem tejto priamej pomoci poskytuje mestská časť i pomoc pri zabezpečovaní dočas-

ného ubytovania v zariadeniach a útulkoch. Bezdomovecť je zložitým problémom našej spoločnosti a bezdomovci sú veľmi rôznorodou skupinou, ktorá si vyžaduje veľmi individuálny prístup. Prioritnou snahou terénneho sociálneho pracovníka sú aktivity smerujúce k návratu ľudí bez domova do normálneho života. Opätovná integrácia však bez ich ochoty a snahy zmeniť svoj status nie je možná. Práca s ľuďmi, ktorí sú na ulici roky, je behom na dlhú trať. Nutnou a naliehavou sa však v súčasnosti stáva najmä ochrana tejto skupiny ľudí pred šírením nákazy COVID-19. Títo ľudia sú neustále na ulici i počas pandémie, a tak je potrebné zabezpečiť im základnú hygienu, ochranné rúška, vlhčené utierky či dezinfekciu a aspoň takýmto spôsobom elimi-

novat' možnosti prenosu nákazy. Sociálny pracovník preto v rámci svojej terénnej práce neustále nabáda ľudí bez domova, aby dodržiavali hygienické opatrenia a chránili tak seba i ľudí vo svojom okolí. Kľúčová v práci s touto komunitou je spolupráca s inými orgánmi a inštitúciami. Iba tak môžeme zabezpečiť vysokú efektivitu opatrení. Významnú úlohu zohráva kooperácia so stanicou Mestskej polície Košice Západ. Práve jej príslušníci realizujú podľa zistení mestskej časti alebo na základe hlásení občanov výjazdy hliadok, ktoré potom vyzývajú ľudí bez domova k dodržiavaniu čistoty a poriadku na verejných priestranstvách, a upozorňujú ich minimálne na nutnosť nosenia ochranných rúšok.



## AKO A KDE POŽIADAŤ O SOCIÁLNU SLUŽBU?

Občan, ktorý dovŕšil dôchodkový vek alebo je zdravotne ťažko postihnutý (ZŤP) a je odkázaný na pomoc inej fyzickej osoby, môže požiadať o posúdenie jeho odkázanosti na sociálnu službu Mesto Košice (mesto) alebo Košický samosprávny kraj (KSK). Mesto alebo KSK vydá občanovi rozhodnutie o odkázanosti na sociálnu službu, v ktorom stanoví stupeň odkázanosti a druh sociálnej služby, na ktorú je žiadateľ odkázaný. Po nadobudnutí právoplatnosti tohto rozhodnutia požiada občan o jej zabezpečenie mesto alebo KSK u poskytovateľa sociálnej služby podľa vlastného výberu.

**Mesto Košice** vykonáva posudkovú činnosť pre občanov s trvalým pobytom na území Košíc na tieto druhy a formy sociálnych služieb:

- 1. Opatrovateľská služba** (terénna sociálna služba)
- 2. Zariadenie opatrovateľskej služby** (pobytová forma sociálnej služby – na určitý čas)
- 3. Zariadenie pre seniorov** (pobytová forma sociálnej služby – celoročná)
- 4. Denný stacionár** (ambulantná forma sociálnej služby)

V prípade záujmu o pomoc v zariadení opatrovateľskej služby občan požiada o zaradenie do centrálnej evidencie žiadateľov o sociálnu službu, ktorú vedie Magistrát mesta Košice.

**Košický samosprávny kraj** posudzuje odkázanosť občanov s trvalým pobytom na území kraja na:

- 1. Špecializované zariadenie**
- 2. Domov sociálnych služieb**
- 3. Zariadenie podporovaného bývania**
- 4. Rehabilitačné stredisko**

Viac informácií vám radi poskytneme na sociálnom oddelení Miestneho úradu MČ Košice-Západ, Trieda SNP 39, Košice v kancelárii č. 309, telefónne číslo: 055/788 32 72, mobilné číslo: 0903 655 735.

### Sociálne služby poskytované v našej mestskej časti

**Opatrovateľská služba:** Poskytujeme ju priamo v domácnosti občanov. Služi na riešenie nepriaznivej sociálnej situácie fyzických osôb z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia, nepriaznivého zdravotného stavu alebo z dôvodu dovŕšenia dôchodkového veku. V rámci opatrovateľskej služby je zabezpečované aj stravovanie pre seniorov. V roku 2020 sme opatrovateľskú službu a donášku stravy poskytli približne 80 klientom a tieto služby si vyžiadali súhrnne viac ako 21 500 hodín.

**Zariadenie opatrovateľskej služby:** Nachádza sa na Laboreckej ulici. Poskytuje sociálne služby pobytovou formou na určitý čas fyzickým osobám, pre ktoré je z dôvodu nepriaznivého zdravotného stavu opatrovateľská služba v domácom prostredí už nepostačujúca. Počas roka 2020 sme sa v Zariadení opatrovateľskej služby s kapacitou 10 lôžok postarali o 19 občanov.

**Jednorazové dávky:** Naša mestská časť finančne pomohla zo svojho rozpočtu 67 občanom v hmotnej núdzi v celkovej výške 4 770 €.

## TERASA NÁM OPĚT ZOSTARLA

Aký je v súčasnosti priemer-ný obyvateľ najväčšieho košického sídliska?

Podľa demografických údajov z konca minulého roka je typickým Terasanom žena po štyridsiatke. Okrem toho obyvateľov našej mestskej časti aj ubúda. Kým na konci roka 2019 žilo na sídlisku 38 535 Terasanov, v závere minulého roka ich bolo v evidencii 38 383, teda o 152 menej. Vlni sa v rámci Terasy narodilo 378 detí a zomrelo 514 obyvateľov.

„V porovnaní s predošlými rokmi musíme konštatovať, že naše sídlisko starne. Kým v roku 2019 bol priemerný vek Terasana 43,99 roka, aktuálne je to už 44,04 roka. Najstaršou obyvateľkou mestskej

časti je pani, ktorá už dovŕšila vek 102 rokov,“ hovorí vedúca oddelenia matriky a evidencie obyvateľov Miestneho úradu Košice-Západ Mária Fuňaková.

S týmto trendom korešpondujú aj ďalšie demografické údaje – kým v predproduktívnom veku eviduje úrad 6 160 obyvateľov, seniorov v poproduktívnom veku je o vyše tri tisícky viac. V produktívnom veku je takmer 23-tisíc Terasanov. Zaujímavý je aj ďalší údaj – kým mužov býva na sídlisku 17 851, žien je s počtom 20 532 podstatne viac. Ako však M. Fuňaková upozorňuje, matričný úrad plní úlohy v rámci celého obvodu, ktorý tvorí 7 mestských častí – Západ, KVP, Luník IX, Pereš, Myslava, Lorinčík a Polov.

„Celkovo tak matričný úrad zaevidoval za vlaňajší rok 1 440 narodení a 1 247 úmrtí. Napriek pandemickým opatreniam uzavrelo v obvode manželstvo 200 párov,“ vyra-táva šéfka matriky na Západe.

Podľa jej slov je pre ľudí pohodlnejšie, že už nemusia vycestovať do miesta matričnej udalosti, ak si potrebujú vybaviť výpis z matričných kníh. V súčasnosti je to možné vybaviť na ktoromkoľvek matričnom úrade v rámci SR, prípadne elektronicky po splnení zákonom určených podmienok. „Len pre zaujímavosť, matričný úrad vydal vlni takmer 1 900 druhopisov matričných dokladov na žiadosť občana. Celé naše oddelenie matriky, hlásenia pobytu obyvate-



ľov k trvalému a prechodnému pobytu a osvedčovanie podpisov a listín, pracuje v režime pracovísk prvého kontaktu. Za minulý rok sme v ňom vybavili takmer 15 000 klientov,“ dodáva M. Fuňaková.

### Série kurzov pre seniorov až po uvoľnení opatrení

Pre všetkých „skôr narodených“ obyvateľov Terasy boli na Terasie pravidelné cykly kurzov, ktoré boli vedené v kultúrno-spoločenskom centre **Átrium klub, Zuzkin park (Luník I)** spravidla v dopoludňajších časoch. Aj v budúcom období, keď to pandemická situácia dovolí, budeme v rovnakých kurzoch pokračovať. Už teraz sa môžete predbežne a nezáväzne **prihlásiť** na tel. č.: 055/ 643 25 71 alebo e-mailom: atrium@kosicezapad.sk a my vás budeme v prípade uvoľnenia opatrení kontaktovať. K tým najnavštevovanejším programom pre seniorov patria:

**Počítačový program** / Kurz prebieha počas 4 týždňov, 2x týždenne, v 2 skupinách podľa zložitosti počítačových úkonov, v čase: **09.00 – 10.30 hod. a 10.30 – 12.00 hod.** / Seniori si osvoja zručnosti v PC programoch a základných úkonoch, internetových prehliadačoch či sociálnych sieťach; kurz prebieha na notebookoch.

**Pohybový program** / Spoločné cvičenia: 2x týždenne v čase: **09.00 – 10.00 hod.** / Seniori si zašportujú v štýle ľahkých pohybov tanca, strečingu a fitness prvkov a sú pre nich pripravené špeciálne cviky na stoličke či karimatke.

**Spevokol Ozvena** - Seniorská spevácka skupina sa zvykla stretávať každý druhý štvrtok v čase: **10.00 – 12.00 hod.** / Seniori nacvičujú repertoár pozostávajúci z ľudových piesní a hymnusov, ktoré potom prezentujú na niektorých kultúrno-spoločenských akciách MČ Košice-Západ.

## PRESTAVBA PRINÁŠA VIAC MIESTA KLIENTOM ZARIADENIA OPATROVATEĽSKEJ SLUŽBY

**K**lienti, ktorí využívali služby Zariadenia opatrovateľskej služby na Laboreckej ulici, sú dnes umiestnení v iných pobytových zariadeniach v Košiciach. Dôvodom je prestavba jeho priestorov. Teší nás, že po návrate opäť na Laboreckú si ľudia odkázaní na celodenné opatrovanie nájdu lepšie podmienky. A už to dlho nepotrvá, práce sú v plnom prúde.



### Podnet prišiel zhora

Dôvodom prestavby je zmena legislatívy, ktorou sa zvýšili požiadavky na priestorový štandard v takýchto zariadeniach. „Predtým sme tu mali päť izieb s kapacitou 10 lôžok. Zmena dispozície umožní zvýšiť kapacitu na 12 lôžok v siedmich izbách. V rámci rekonštrukcie ZOS bude zriadená aj jedna nová izolačná izba s vlast-



ným sociálnym zázemím, ktorá je aj z dôvodu aktuálnej epidemiologickej situácie v súvislosti s ochorením COVID-19 v SR nevyhnutná na dočasnú izoláciu nových a infekčných klientov,“ opisuje nové možnosti vedúca sociálneho oddelenia Monika Karafová.

Miesto na zväčšenie ubytovacieho priestoru vzniklo zriadením práčovne pre potreby zariadenia vo vedľajšej budove. Práce na prestavbe sa začali v novembri minulého roka. Celková výška investície dosiahne podľa informácií z majetkového oddelenia úradu mestskej časti sumu 150-tisíc eur a k tomu ešte treba pripočítať náklady na projektovú dokumentáciu. Projekt financuje zo svojho rozpočtu naša mestská časť, no Mesto Košice na tento účel vo svojom programovom rozpočte na rok 2020 schválilo poskytnutie účelovej dotácie vo výške 30-tisíc eur. Koľko to bude v tomto roku, to zatiaľ ešte nie je jasné. Podľa plánu by mala byť celá prestavba hotová do konca apríla.

### Vrátia sa do lepšieho

Pracovníkov zariadenia i príslušných oddelení miestneho úradu teší, že klienti odkázaní na celo-



dennú starostlivosť sa vrátia do lepších podmienok, ako mali. Prispieje k tomu okrem väčšieho priestoru umožňujúceho pohodlnejšiu manipuláciu a obsluhu opatrovateľiek napríklad aj zavedenie optického pripojenia televízneho a internetového signálu, s ktorým boli v minulosti problémy. Vnútorne zariadenie, napríklad stropné zdviháky, polohovateľné elektrické postele a ďalšie interiérové vybavenie, bolo priebežne menené za nové, čo úplne postačuje, takže bude využité aj po prestavbe.

„Pre našu mestskú časť je to veľká vec, že sa podarilo prestavbu dosiahnuť a presvedčiť aj členov poslanskej rady, aby nám to schválili. Veríme, že navýšenie počtu lôžok pomôže aj financovaniu prevádzkovania zariadenia,“ netaja radosť vedúce príslušných oddelení.

## ZATIAĽ SA SČITAVAME PORIADNE, OSTÁVA PÁR DNÍ

**O**d polovice februára sa oficiálne začalo sčítanie obyvateľstva. Prvýkrát v histórii už v jeho priebehu nechodia za ľuďmi domov sčítací komisári, ale všetko sa deje vo virtuálnom priestore. Je to naozaj jednoduché – stačí udať základné údaje, potom niekoľko klikov počítačovou myšou a človek to má za sebou. Nič zložité, zato však dôležité viac, ako by sa na prvý pohľad zdalo. Treba si totiž stále uvedomovať, že údaje, ktoré štatistickí zo sčítania získajú, budú základom nielen pre prerozdelenie financií z daní, ale budú aj podkladmi na plánovanie prak-

ticky celého rozvoja Slovenska na najbližších desať rokov.

### Potrebné údaje

To je hlavným dôvodom, aby sa do sčítania zapojili všetci obyvatelia našej mestskej časti, ktorým čo i len trochu záleží na tom, ako bude Terasa v najbližších rokoch vyzeráť. Získané údaje totiž dajú odborníkom predstavu o tom, či na Terasu bude napríklad o sedem rokov treba nové triedy v škôlkach alebo viac miest v kluboch dôchodcov. Ak bude narastať počet mladých rodín, budú potrebovať byty a to tiež treba v dostatočnom časovom predstihu naplánovať. Ak budú obyvatelia preferovať cestu

do práce vlastným autom, treba sa sústrediť na rozvoj cestnej siete, ak prostriedkami MHD, tak napríklad na električkové trate či trolejbusové linky. A to už nehovoríme o tom, ako to pomôže pri rozvoji infraštruktúry dôležitej pre veriacich ľudí alebo pre príslušníkov národnostných menšín.

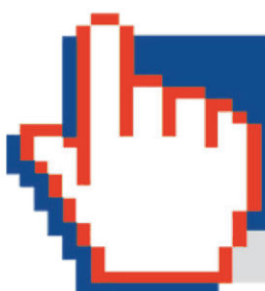
### Pomoc aj pre seba

Do polovice lehoty na sčítanie sme na tom boli v našej mestskej časti celkom dobre. Štatistiky ukazovali, že na území sídliska už má poskytovanie potrebných údajov za sebou vyše 60 percent obyvateľov, čo bolo v tom čase najviac zo všetkých košických veľkých mestských

častí. Teraz je dôležité, aby sme si to nepokazili. Tých niekoľko klikov na počítači naozaj nezaberie viac ako desať minút. Možno je práca s počítačom, telefónom či tabletom niečo, s čím si neporadia najmä starší ľudia alebo vaši susedia, ktorí k potrebným technológiám nemajú prístup. Skúsme sa k tomu postaviť zodpovedne a pomôcť im. Odpovede na otázky vám nadiktujú bez problémov, stačí naozaj len ochota, minimálne úsilie a trochu času. Budúcnosť vám za to poďakuje.

[WWW.SCITANIE.SK](http://WWW.SCITANIE.SK)

**SODB**  
**2+21**



**PRVÉ PLNE ELEKTRONICKÉ  
SČÍTANIE OBYVATEĽOV,  
DOMOV A BYTOV**

Klik k lepšej budúcnosti

## VÍKENDY V OCHRANNÝCH ODEVOCH A S VŔTANÍM SA V NOSE

Začiatok roka sa pre pracovníkov mestskej časti i jej obyvateľov niesol bezpochyby v znamení boja s ochorením COVID-19 – s nepriaznivo sa vyvíjajúcou epidemiologickou situáciou. Jednoducho povedané – testovalo sa a testovalo a testovalo... Masívne testovanie museli okrem štátu zabezpečovať najmä v priebehu prvých kôl aj samosprávy. V prípade Košíc to teda znamenalo, že okrem magistrátu sa na príprave a priebehu nevyhnutných úkonov musia podieľať aj mestské časti.

### Testovanie v číslach

Na Terasse sme od začiatku tohto kalendárneho roka zabezpečovali testovanie počas prvých piatich kôl, teda v podstate počas prvých piatich tohtoročných víkendov. A začalo sa veru zhurta. V prvom kole, teda od 8. do 10. januára, sme zriadili 10 odberných miest, na ktorých fungovali v drvivej väčšine po dva odberné tímy so štyrmi členmi v každom z nich. Počas každého testovacieho dňa sme sa teda museli postarať o cca 180 ľudí, ktorí vykonávali záslužnú prácu. Okrem odvahy a ochoty



pracovať pre spoluobčanov totiž potrebovali aj miesto na prácu, testy, špeciálne pomôcky, dezinfekciu, počítačové vybavenie či občerstvenie. To všetko im zabezpečovala mestská časť. Postupne, ako pribúdali odberové miesta zriadené Úradom verejného zdravotníctva z radov súkromných poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, počet miest zabezpečených samosprávami klesal. Týždeň po prvom kole sme sa starali o päť odberných miest, v priebehu nasledujúceho víkendu sme zriadili štyri miesta a počas ďalších kôl v závere januára a na začiatku februára po tri miesta.

### Nič nie je zadarmo

Počas piatich kôl testovania, na ktorých participovali samosprávy, vykonali nami zriadené tímy spolu 15 859 antigénových testov. Tie odhalili 138 ľudí infikovaných ochorením COVID-19, čo je 0,87 percenta zo všetkých testovaných. Nie práve zanedbateľným údajom je aj skutočnosť, že výdavky mest-

skej časti na spomínané testovacie kolá presiahli sumu 61-tisíc eur. V tom sú výdavky na prenájom priestorov, ich dezinfekciu, ako aj na odmeny zdravotníkov a administratívnych pracovníkov a ich občerstvenie. Koľko z toho štát bude refundovať, ešte definitívne nie je uzavreté.



## NA IDANSKEJ RASTIE BYTOVÝ KOMPLEX, BOLI SME PROTI



Zelených zatravnovaných plôch na mestských sídliskách príliš veľa nie je ani na Terasse. Veľmi dobre si aj na úrade našej mestskej časti uvedomujeme, že sú nenahraditeľné a nemali by sme o ne prichádzať. Práve preto sme nemali príliš veľkú radosť ani z toho, že na zastavanú lokalitu sa má zmeniť trávnik na Idanskej ulici v blízkosti Moldavskej. Spoločnosť KM Trade, s.r.o., na nej plánovala vystavať bytový komplex.

### Petícia mestskí poslanci nevyhoveli

Od začiatku sa proti tomuto plánu postavili najmä obyvatelia bytov v blokoch na Moldavskej ulici, ktorých sa chystaná výstavba dotkne najviac. Už na jar v roku 2018 inicioval terajší starosta mestskej

časti Marcel Vrchota petíciu proti plánovanej výstavbe na Idanskej. Podpísalo ju takmer 2 000 ľudí, ktorých sa to týka. Zabrániť výstavbe žiadali prostredníctvom takzvanej stavebnej uzávery. Argumentovali zhoršením komfortu ich doterajšieho bývania spôsobom zahutnením dopravy, zhoršením možnosti parkovania, znížením plochy zelene a počas výstavby aj hlukom a znečistením okolia. Petíciou však poslanci vtedajšieho mestského zastupiteľstva na jeseň toho istého roka nevyhoveli. Najdôležitejším argumentom bola obava z určite prehratého súdneho sporu, ktorý sa dal s istotou čakať, ak by výstavbe zabránili. Spoločnosť KM Trade totiž spomínané pozemky kúpila od mesta ešte v roku 2007 a trvala

na uplatnení svojich vlastníckych práv.

### Neúspešné pokusy o zámenu

Pokusy o zámenu pozemkov s developerom za iné skončili neúspešne. Najprv mu ponúkalo mesto pozemky mimo centrálnej mestskej zóny, s čím nesúhlasil. Neskôr sa o niečo podobné usilovala MČ Košice-Západ, za ktorú aktívne rokovali starosta Marcel Vrchota a poslanci Peter Huba a Ladislav Rovinský. Ponúkané pozemky boli v tzv. asanačnom pásme. Developer si však stanovil pre mestskú časť neakceptovateľné podmienky, takže k dohode nedošlo. Stavebný úrad napokon vydal spoločnosti KM Trade stavebné povolenie. V priebehu konania sa nám však podarilo do-

siahnuť, že stavba sa nebude zkladať pomocou nabíjania pilót, čo by bolo doslova nočnou morou pre ľudí bývajúcich v jej blízkosti. Presadili sme aj vyššiu plochu zelene či oddialenie stavby od cesty. „Ak je stavebník majiteľom pozemku a dodrží všetko, čo v stavebnom konaní dodržať má, tak pri vtedajšom územnom pláne sme mu jednoducho nemohli pri výkone jeho vlastníckych práv zabrániť. Myslím si však, že takéto zahusťovanie nášho sídliska sa či už znížením plochy zelene, alebo zvýšením statickej aj dynamickej dopravy dotkne oveľa viacej Terasanov, ako len ľudí z bezprostredného okolia novej stavby,“ myslí si starosta Vrchota.

Foto: web developera



## CHOĎTE DO HÁJA!

A teraz pozor, milí čitatelia, aby ste si nevysvetľovali zle, čo tu napíšem. A už v žiadnom prípade si neberte osobne, čo teraz napíšem, a najmä čítajte po nasledujúcej vete aj ďalej, lebo onedlho všetko vysvetlím. *Choďte do hája!* Áno, aj teraz, kým je ešte počasie nestále, vás tam posielam, keďže ide o háj večne zelený, pretože ho tvoria borovice.

Bankov, na Jahodnú alebo aj na Kojšovskú hoľu. Prvé borovice západne od Popradskej ulice vysadili v roku 1968, keď sa rodilo sídlisko Terasa. Postupne sa stal Borovicový háj v Košiciach našim významným biocentrom regionálneho významu, čo môžu dosvedčiť aj jeho osídlenci, za ktorých spomeniem menovite: myšiarku ušatú, penicu čiernohlavú, penicu



Kto si už pomyslel na Borovicový háj nad Popradskou ulicou v Košiciach, určite niečo vyhral. Ináč, aj v lete má takýto borovicový háj svoju výhodu, a to tú, že vás neohrozia kliešte. Kedykoľvek, v zime či v lete, sa však Borovicový háj stáva východiskom vychádzok na

popolavú, kolibiarika čipčavého, ďatľa veľkého, brhlíka obyčajného, sýkorku belasú, veveričku obyčajnú či plšika lieskového. Napriek týmto spomenutým obyvateľom, ktorí sú chránenými druhmi, hodlala v Borovicovom háji developerská firma postaviť

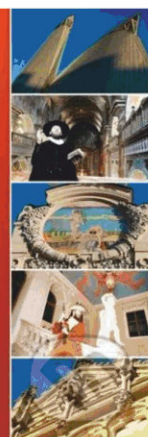
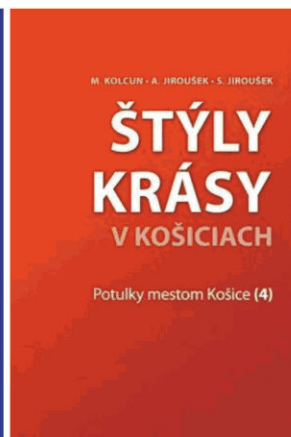
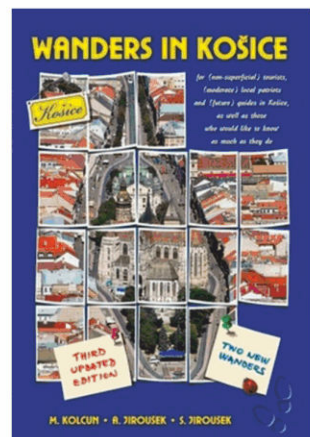
8-14 víl s dvojgarážami a bazénmi. Ešte že občianske združenie SOSNA v roku 2000 zabojovalo za zachovanie tohto územia. Petícia, ktorú spustili, bola viac než celokošická, „sosňaci“ sa vybrali aj na mestské zastupiteľstvá a do televíznych diskusií. To všetko a k to-

mu aj terénne obhliadky i odborné stanoviská priniesli svoje ovocie. Napokon sa ukázalo, že možno povedať developerom, choďte do hája!, a pritom háj zostane neporušený.



## Milan KOLCUN „Na okraj“

„Len čo to bude možné, spustíme talkshow **Bez šepkára** na Malej scéne Štátneho divadla Košice a tiež sa zmocním sprievodcovania na prvotýždňových Potulkách mestom Košice. Dovtedy si môžete prečítať 10 mojich kníh, deväť z nich mapuje zaujímavé miesta i historické kontexty našej východoslovenskej metropoly, jedna z nich o živote celkovo. Po prečítaní týchto kníh objavíte v sebe cit registrovať pozoruhodné detaily v meste“.



**Veľkonočný  
pondelok**

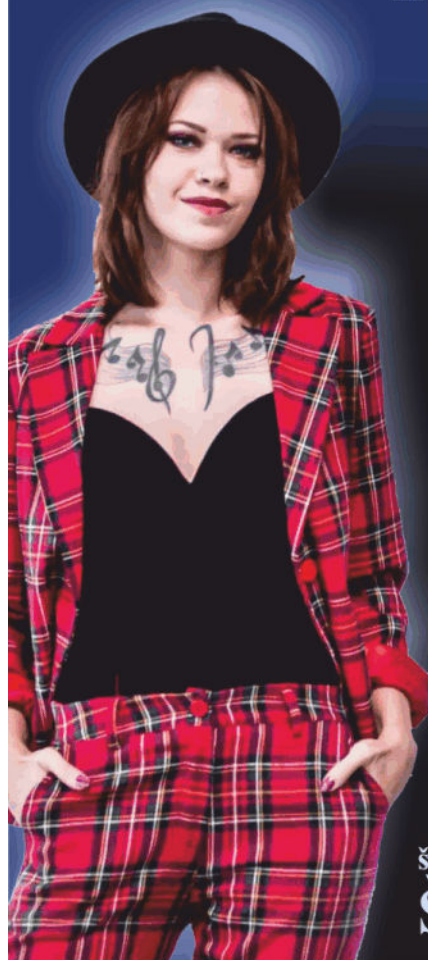


**5.  
apríl**

# KONCERTY POD BALKÓNMI TERASY

**Peter Bič Project**  
**15:00 & 17:00**

**HLASOVANIE**  
**TOP 2 lokality**  
facebook  
**KOŠICE ZÁPAD TERASA**



špeciálny hosť:  
**Štefan Štec**

**UPOZORNENIE**



V prípade nepriaznivého počasia sa koncert presúva na iný termín. Prosíme všetkých, aby dodržali všetky známe hygienické a bezpečnostné pravidlá a nezdržovali sa v bezprostrednej blízkosti druhých.

\* ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

[www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) / FB: Košice Západ Terasa

Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, IČO: 00690970  
Najbližšie vydanie občasníka Terasa: jún 2021, Tlač: Bittner print s.r.o., Ivanská cesta 2c, 821 04 Bratislava  
Redakčná rada: šéfredaktor: PhDr. Dominik Béreš, MBA, redaktor: Lubomír Ferko, grafik: Jana Bermannová,  
členovia rady: MVDr. Zdenko Lipták, Mgr. Dominik Karaffa, Mgr. Peter Liba, Ing. Slavomír Pavelčák, PhD.  
Nepredajné, EV 3964/10; ISSN 1338-6921, [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk), Tel.: 055/788 32 00